

Este servicio gratuito facilita la comunicación y plena inclusión de los escolares de centros sostenidos con fondos públicos

---

## La Comunidad de Madrid ofrece traductores e intérpretes para familiares de alumnos que no hablan español

- Participan en las entrevistas con los tutores o en valoraciones pedagógicas, ayudan a entender los boletines de notas o informes sobre la evolución de los estudiantes
- Chino, árabe, ucraniano y bengalí fueron los idiomas más demandados en las más de 700 intervenciones realizadas el pasado curso 2023/24

**1 de marzo de 2025.-** La Comunidad de Madrid ofrece el Servicio de Traductores e Intérpretes (SETI) para familiares de alumnos que provienen de otros países y no dominan el español. Este recurso gratuito se despliega en los centros educativos sostenidos con fondos públicos.

“El SETI se creó en el curso 2001/02 y, desde entonces, ha sido una herramienta clave para que los estudiantes puedan acceder en igualdad de condiciones, sin que las barreras idiomáticas se conviertan en un obstáculo”, ha señalado el consejero de Educación, Ciencia y Universidades, Emilio Viciano.

Esta iniciativa facilita la traducción de documentos esenciales y la interpretación directa en entrevistas, tutorías y otras interacciones, que favorecen la integración de los estudiantes en el aula, fomentando la colaboración entre la escuela y las familias. Sus actuaciones se agrupan en tres categorías: interpretación en persona, telemática y traducción por escrito.

Durante el pasado curso, el SETI realizó alrededor de 700 intervenciones, entre ellas la participación en entrevistas con los tutores, valoraciones pedagógicas o situaciones de convivencia, y ayudan a estas personas a entender los boletines de notas, informes sobre la evolución de los escolares, normas de funcionamiento de los centros o convocatorias de reuniones.

En los últimos años, los idiomas más habituales para los que se solicita este recurso público son chino, árabe, ucraniano y bengalí. La oferta alcanza a otras muchas lenguas, desde las más conocidas como el alemán, ruso o francés, a algunas tan exóticas como el urdu, el tagalo, el wolof o el fula.



# Medios de Comunicación

Los profesionales especializados que prestan este servicio cuentan con titulaciones académicas oficiales -licenciados en disciplinas directamente relacionadas, incluyendo las licenciaturas oficiales en Filología de alguno de los idiomas- o experiencia profesional debidamente acreditada.

Este programa refuerza la apuesta de la Comunidad de Madrid con la equidad y la inclusión, promoviendo un entorno en el que todos los alumnos puedan tener las mismas oportunidades de aprender y desarrollarse independientemente de su origen y el conocimiento del idioma que tengan sus familias.

